



Des bœufs qui labourent: une image qui se perd.

Le Chabat des animaux

Un jour de repos

Un des aspects du chabat est méconnu: veiller au repos de ses animaux.

Ce point apparaît pourtant explicitement et à plusieurs reprises dans les versets.

שמות פרק כ

ז זכור את יום השבת לקדשו.

ח ששת ימים תעבד ועשית כל מלאכתך.

ט ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה ובנך ובתך עבדך ואמתך ובהמתך וגרך אשר בשעריך.

י כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם וינח ביום השביעי על כן ברך יהוה את יום השבת ויקדשהו

דברים פרק ה

יא שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלהיך.

יב ששת ימים תעבד ועשית כל מלאכתך.

יג ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך ושורך וחמורך וכל בהמתך וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך.

יד וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד חזקה ובזרע נטויה על כן צוך יהוה אלהיך לעשות את יום השבת.

טו כבד את אביך ואת אמך כאשר צוך יהוה אלהיך למען יאריך ימך ולמען ייטב לך על האדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך.

שמות פרק כג

יב ששת ימים תעשה מעשיך וביום השביעי תשבת למען ינוח שורך וחמורך וינפש בן אמתך והגר.

Exode chapitre 20

⁷ "Pense au jour du Sabbat pour le sanctifier.

⁸ Durant six jours tu travailleras et t'occuperas de toutes tes affaires,

⁹ mais le septième jour est la trêve de l'Éternel ton Dieu: tu n'y feras aucun travail, toi, ton fils ni ta fille, ton esclave mâle ou femelle, ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes murs.

¹⁰ Car en six jours l'Éternel a fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qu'ils renferment et il s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi l'Éternel a béni le jour du Sabbat et l'a sanctifié.

Deutéronome chapitre 5

¹¹ Observe le jour du Sabbat pour le sanctifier, comme te l'a prescrit l'Éternel, ton Dieu.

¹² Durant six jours tu travailleras et t'occuperas de toutes tes affaires;

¹³ mais le septième jour est la trêve de l'Éternel, ton Dieu: tu n'y feras aucun travail, toi, ton fils ni ta fille, ton esclave mâle ou femelle, ton bœuf, ton âne, ni tes autres bêtes, non plus que l'étranger qui est dans tes murs; car ton serviteur et ta servante doivent se reposer comme toi.

¹⁴ Et tu te souviendras que tu fus esclave au pays d'Egypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'en a fait sortir d'une main puissante et d'un bras étendu; c'est pourquoi l'Éternel, ton Dieu, t'a prescrit d'observer le jour du Sabbat.

Exode chapitre 23

¹² Six jours durant tu t'occuperas de tes travaux, mais au septième jour tu chômeras; afin que ton bœuf et ton âne se reposent, que puissent respirer le fils de ton esclave et l'étranger.